

Document: EB 2006/89/R.24/Rev.1
Agenda: 13 (c) (iii)
Date: 14 December 2006
Distribution: Restricted
Original: English

A



تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه

إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية من أجل

مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة

الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية

المجلس التنفيذي - الدورة التاسعة والثمانون

روما، 12-14 ديسمبر/كانون الأول 2006

للموافقة

مذكرة إلى السادة المدراء التنفيذيين

هذه الوثيقة معروضة على المجلس التنفيذي للموافقة عليها.

وبغية الاستفادة على النحو الأمثل من الوقت المتاح لدورات المجلس التنفيذي، يرجى من السادة المدراء التوجه بأسئلتهم المتعلقة بالجوانب التقنية الخاصة بهذه الوثيقة قبل انعقاد الدورة إلى:

Atsuko Toda

مدير البرنامج القطري

هاتف: +39-06-5459-2638

بريد إلكتروني: at.toda@ifad.org

أما بالنسبة للاستفسارات المتعلقة بإرسال وثائق هذه الدورة فيرجى توجيهها إلى:

Deirdre McGrenra

الموظفة المسؤولة عن شؤون الهيئات الرئاسية

هاتف: +39-06-5459-2374

بريد إلكتروني: d.mcgrenra@ifad.org

المحتويات

ii	توصية بالموافقة
iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز القرض
1	أولا - المشروع
1	ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع
1	باء - التمويل المقترح
2	جيم - المجموعة المستهدفة والشركاء
3	دال - الأهداف الإنمائية
4	هاء - التنسيق والمواءمة
4	واو - المكونات وفئات النفقات
5	زاي - الإدارة ، مسؤوليات التنفيذ والشركاء
6	حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية
6	طاء - إدارة المعرفة والابتكار وتوسيع النطاق
7	ياء - المخاطر الرئيسية
7	كاف - الاستدامة
7	ثانيا - الوثائق القانونية والسند القانوني
8	ثالثا - التوصية

الملحق

9	موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها
---	---

الذيول

الذيول الأول - الوثائق المرجعية الرئيسية
الذيول الثاني - الإطار المنطقي

توصية بالموافقة

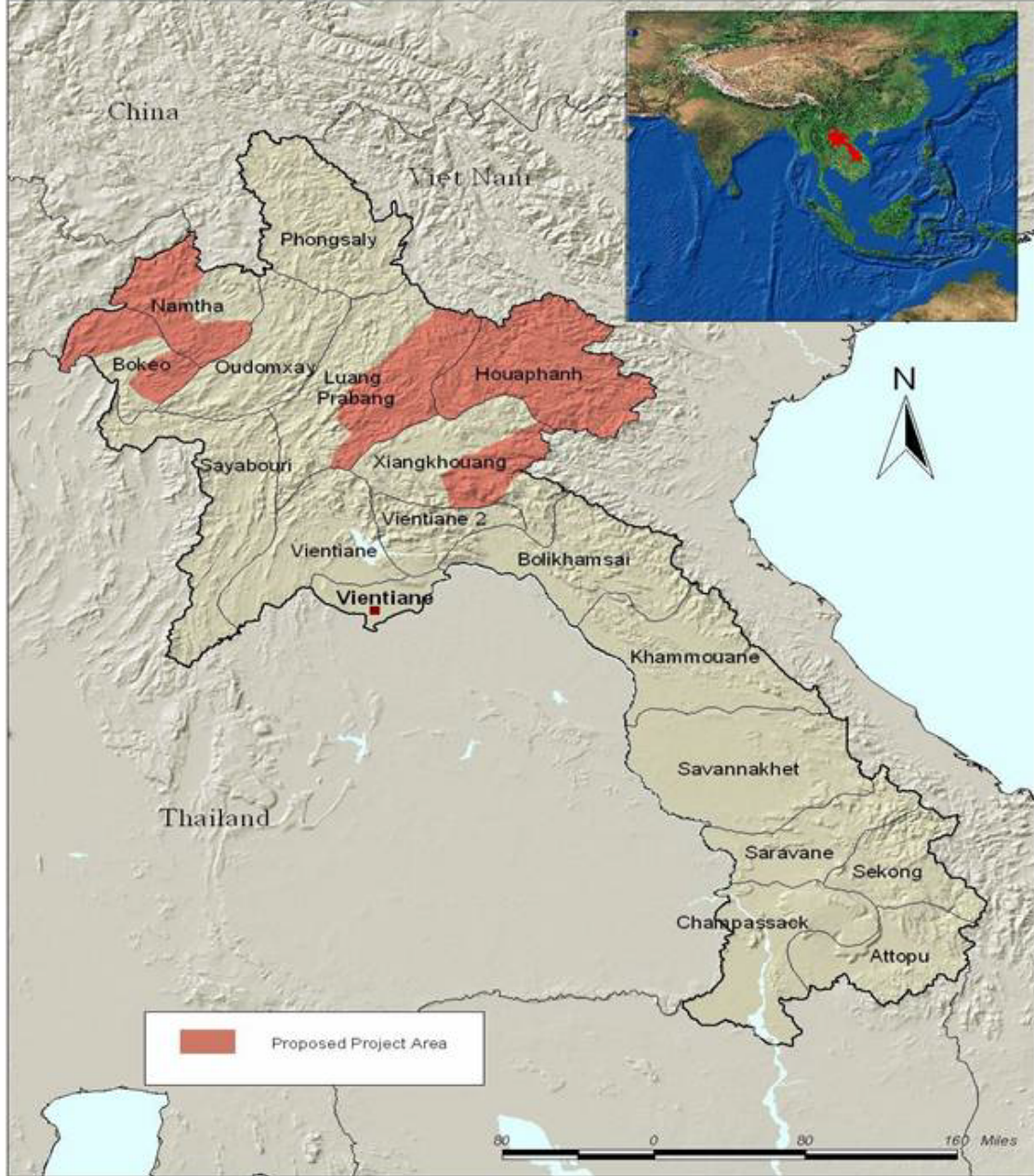
المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالقرض المقترح تقديمه إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية من أجل مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية، الواردة في الفقرة 35.

خريطة منطقة المشروع

جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية

من خلال تنمية الثروة الحيوانية



المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السطات المختصة بها.

جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية

مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية

موجز القرض

المؤسسة المُبادرة:	مصرف التنمية الآسيوي
المقترض:	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
الوكالة المنفذة:	وزارة الزراعة والغابات
التكلفة الكلية للمشروع:	18.4 مليون دولار أمريكي
قيمة قرض الصندوق:	2.0 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (ما يعادل 3 ملايين دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره 0.75 في المائة في السنة
الجهات المشاركة في التمويل:	مصرف التنمية الآسيوي الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون
قيمة التمويل المشترك:	قرض مصرف التنمية الآسيوي: 9.3 مليون دولار أمريكي منحة مصرف التنمية الآسيوي: 0.7 مليون دولار أمريكي الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون: 3.5 مليون دولار أمريكي
شروط التمويل المشترك:	قرض مصرف التنمية الآسيوي: مدة القرض 32 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 8 سنوات، ويتحمل سعر فائدة قدره 1 في المائة أثناء فترة السماح و1.5 في المائة أثناء فترة التسديد الرئيسية الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون: منحة
مساهمة المقترض:	1.1 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	0.8 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	مصرف التنمية الآسيوي
المؤسسة المتعاونة:	مصرف التنمية الآسيوي

قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية من أجل مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال تنمية الثروة الحيوانية أولا - المشروع

ألف - فرصة التنمية الرئيسية التي يتناولها المشروع

1- سوف يساهم المشروع المقدم في تحسين سبل المعيشة لأصحاب الحيازات الصغيرة في المرتفعات، وهم أساسا من الفقراء والنساء، الذين ينتمون إلى المجتمعات المحلية في المنطقة الوسطى وفي منطقة المرتفعات في المقاطعات الشمالية الخمس وهي بوكيو، وهوافانا، ولوانغ نمتا، ولوانغ يرافانغ، واكسينغ خوانغ. وعند استكمال المشروع، من المتوقع تحقيق ما يلي: (i) الحد من الفقر؛ (ii) تحسين الدخل؛ (iii) تحسين الفرص في المنطقة بالنسبة للإنتاج الحيواني الموجه نحو التصدير والأسواق المحلية؛ (iv) تحسين التغذية والأمن الغذائي؛ (v) وزيادة الاعتماد على الذات لدى المجتمعات المحلية في المرتفعات، وخاصة النساء.

باء - التمويل المقترح

الشروط والأوضاع

2- من المقترح تقديم قرض من الصندوق بمبلغ 2.0 مليون وحدة من حقوق السحب الخاصة (بما يعادل 3 ملايين دولار أمريكي تقريبا) لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية بشروط تيسيرية للغاية للمساعدة في تمويل مشروع تنمية سبل العيش المستدامة في المنطقة الشمالية من خلال الثروة الحيوانية. ويسدد القرض على 40 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 10 سنوات، ويتحمل رسم خدمة قدره 0.75 في المائة في السنة.

الصلة بين القرض ونظام تخصيص الموارد على أساس الأداء في الصندوق

3- بناء على التقديرات الحالية لنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء، تحصل جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية على الحد الأدنى من المخصصات القطرية وهو مليون دولار أمريكي في السنة، بسبب قلة سكانها. والاختيار الاستراتيجي لشركاء التمويل يتيح للصندوق تحسين الأثر الذي تتركه موارده.

عبء الدين الوطني والقدرة الاستيعابية للدولة

4- في عام 2004، بلغ النمو السنوي 6 في المائة، مع انخفاض التضخم السنوي إلى حوالي 11 في المائة. وبلغ العجز المالي حوالي 3.9 في المائة، وبلغ العجز في الحساب الجاري 8.5 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي. وبلغ الاستثمار الأجنبي المباشر 184 مليون دولار أمريكي. وبلغت الخدمة الكلية للدين 11.9 في المائة من قيمة الصادرات من السلع والخدمات. ولا يزال هذا البلد يعتمد بدرجة كبيرة على الدعم الخارجي، وهو يمثل حوالي 39 في المائة من النفقات العامة الكلية و61 في المائة من الميزانية الرئيسية.

تدفق الأموال

5- سوف يكون هناك في وزارة المالية حساب سلف خاص بقرض مصرف التنمية الآسيوي وحساب خاص لقرض الصندوق وسوف يحصل الحسابان على دفعة أولية تعادل نفقات المشروع في ستة أشهر (حوالي مليون دولار أمريكي) أو بحد أقصى قدره 10 في المائة من قرضي مصرف التنمية الآسيوي والصندوق، أيهما أقل. وتحول الأموال بعد ذلك إلى مكتب الزراعة والغابات في مقاطعة لوانغ برافانغ وخمس وحدات تنفيذ على مستوى المقاطعات بقسم الثروة الحيوانية في مكتب الزراعة والغابات لكل مقاطعة.

ترتيبات الإشراف

6- سوف يتولى مصرف التنمية الآسيوي باعتباره المؤسسة المتعاونة إدارة القرض والإشراف على المشروع دون تكلفة إضافية لإدارة القرض بالنسبة للصندوق. وسوف يسهم الصندوق في تكاليف الإشراف عن طريق تمويل خبير في الثروة الحيوانية للمشاركة في بعثات الإشراف أثناء مدة المشروع.

الاستثناءات من الشروط العامة للصندوق بالنسبة لتمويل التنمية الزراعية والسياسات التشغيلية

7- سوف يتم توريد المركبات والمعدات وخدمات العقود المراد تمويلها وفقا للمبادئ التوجيهية للتوريد الخاصة بمصرف التنمية الآسيوي. وسوف تتم مراجعة الحسابات سنويا بواسطة مراجع مستقل يوافق عليه مصرف التنمية الآسيوي.

التسيير

8- يحتفظ مصرف التنمية الآسيوي بحق إجراء تحقيق إما بصورة مباشرة أو عن طريق وكلائه في أي ادعاءات خاصة بممارسات الفساد أو الغش أو التواطؤ أو القسر فيما يتعلق بالمشروع، ولدعم هذه الجهود، أدرجت أحكام مناسبة من سياسات مكافحة الفساد الخاصة بمصرف التنمية الآسيوي في لائحة القرض/المنحة وفي وثائق المناقصات الخاصة بالمشروع.

جيم - المجموعة المستهدفة والشركاء

المجموعة المستهدفة

9- سوف يؤثر المشروع بصورة إيجابية على دخول ما لا يقل عن 17 000 من الأسر الإثنية والنساء في 408 قرى. وتتعلق القيود الرئيسية التي تواجه المجموعات الإثنية في منطقة المشروع بما يلي: (i) هبوط الإنتاجية من الزراعة في المرتفعات، (ii) ونقص الأراضي والغابات الملائمة لإنتاج الأغذية وجمع الثمار، (iii) وعدم إمكانية الوصول إلى التكنولوجيات الملائمة وفرص التسويق بالنسبة للإنتاج الحيواني المحسن والتجارة.

نهج الاستهداف

10- يتكون نهج الاستهداف من الاستهداف الجغرافي للأحياء الأكثر فقرا والأحياء الفقرة على النحو المحدد في الاستراتيجية الوطنية للنمو والحد من الفقر وآليات الاستهداف الذاتي لتحقيق الفائدة للسكان الفقراء والأكثر فقرا كلما أمكن ذلك.

المشاركة

11- تشمل تدابير المشروع لضمان مشاركة المجموعات المستهدفة ما يلي: (i) تعبئة وتنظيم المجموعات الإثنية من أصحاب الحيازات الصغيرة ضمن مجموعات إنتاج تعتمد على القرى وصناديق متجددة خاصة بالقرى؛ (ii) وتسهيل الوصول المحسن إلى الموارد لأغراض الإدارة الأفضل وتسويق المنتجات الحيوانية؛ (iii) وإعداد مواد سمعية وبصرية للإرشاد الزراعي بلغات المجموعات الإثنية لإذاعتها في مناطق المشروع؛ (iv) وبناء قدرة عمال الإرشاد الزراعي لتنمية مهاراتهم الاجتماعية والثقافية وفيما يتعلق بالتمايز بين الجنسين لتمكينهم من العمل مع مجتمعات ثقافية متنوعة.

دال - الأهداف الإنمائية

أهداف المشروع الرئيسية

12- الهدف العام للمشروع هو المساهمة في تحسين استدامة سبل معيشة أصحاب الحيازات الصغيرة في المرتفعات في خمس مقاطعات مختارة بالمنطقة الشمالية من جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية. وسوف يكون الهدف من ذلك، تحسين نظم الإنتاج الحيواني في القرى عن طريق تحسين إنتاجية الثروة الحيوانية وربحيتها في إطار نظم متكاملة للزراعة في المرتفعات.

الأهداف السياساتية والمؤسسية

13- من المتوقع أن يؤثر المشروع في المجالات السياساتية والمؤسسية الرئيسية التالية: (i) تثبيت الزراعة المتنقلة في مناطق المرتفعات استنادا إلى مبدأ توفير سبل معيشة مستدامة للسكان في هذه المناطق وللأسكان الذين أعيد توطينهم من هذه المناطق؛ (ii) التدرج في لا مركزية السلطة والوظائف والموارد والمساءلة في مجال تخطيط وتمويل وتنفيذ المبادرات على مستوى المقاطعات والأحياء والقرى.

المواءمة مع سياسات الصندوق واستراتيجياته

14- يعد التركيز الجغرافي على المرتفعات في المناطق الفقيرة والأكثر فقرا، والمجموعات المستهدفة، وإستراتيجية الاستهداف، واستخدام بدائل مستدامة للزراعة المتنقلة في المرتفعات، وتحسين فرص الوصول إلى الأسواق، وتشجيع التنمية الزراعية، وتعميم التمايز بين الجنسين من الأمور المتوائمة بدرجة كبيرة مع الاتجاهات الاستراتيجية كما وردت في الاستراتيجية الإقليمية وفي وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية.

هاء - التنسيق والمواعمة

مواعمة الأولويات الوطنية

15- يضم المشروع 18 منطقة من بين 47 منطقة من أفقر المناطق ذات الأولوية التي حددتها الاستراتيجية الوطنية للنمو والقضاء على الفقر¹. وفضلا عن هذا، يتمشى تركيز المشروع على الثروة الحيوانية مع سياسات الحكومة للحد من الفقر في سياق استراتيجيتها الوطنية.

التنسيق مع الشركاء الإيمانيين

16- يعتمد المشروع على خبرات مشروع لآو للإرشاد الزراعي الذي مولته الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، ومشروع دعم المزارعين من أصحاب الثروة الحيوانية الذي موله الاتحاد الأوروبي، ومشروع نظم الأعلاف والإنتاج الحيواني الذي مولته الوكالة الأسترالية للتنمية الدولية. وسوف ينفذ المشروع بالمشاركة مع الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون التي توجد لديها خبرة واسعة في تصميم وتنفيذ مشاريع خاصة بسبل المعيشة المستدامة لصالح الفقراء في البلد، وخاصة تلك التي تتعلق بالثروة الحيوانية. ومما يعزز هذا المشروع وجود نظم جارية للمساعدة التقنية خاصة بمصرف التنمية الآسيوي (2004) لبناء قدرات مربي الحيوانات يقوم بتنفيذها المركز الدولي للزراعة المدارية. وسوف يعتمد المشروع أيضا على المساعدة التقنية الإقليمية التي يدعمها مصرف التنمية الآسيوي لمراقبة الأمراض الحيوانية العابرة للحدود في منطقة ميكونغ الكبرى.

واو - المكونات وفئات النفقات

المكونات الرئيسية

17- يتضمن المشروع ثلاثة مكونات رئيسية وهي: (i) تحسين نظم الإنتاج الحيواني القروي مع مكونات فرعية خاصة بمبادرات الإنتاجية؛ والصلات مع الأسواق؛ وتنمية المشاريع؛ والشبكة التشاركية للإرشاد الزراعي؛ (ii) بناء القدرات من أجل التنمية المدفوعة بالمجتمعات المحلية؛ (iii) إدارة التنفيذ.

فئات النفقات

18- هناك 13 فئة من فئات النفقات وهي: (i) الأشغال المدنية (14 في المائة من التكاليف الأساسية)؛ (ii) المركبات والمعدات (6 في المائة)؛ (iii) مواد الإرشاد (3 في المائة)؛ (iv) الخدمات الاستشارية (16 في المائة)؛ (v) الخدمات التعاقدية (6 في المائة)؛ (vi) الصناديق المتجددة (17 في المائة)؛ (vii) المسوحات والدراسات (صفر في المائة)؛ (viii) تدريب المزارعين (4 في المائة)؛ (ix) تدريب الوكالة (3 في المائة)؛ (x) الإشراف (16 في المائة)؛ (xi) تنظيم وإدارة المركبات والمعدات (3 في المائة)؛ (xii) التسويق والدواجن (11 في المائة)؛ (xiii) التكاليف المتكررة (1 في المائة). وسوف يشارك الصندوق في التمويل بمبلغ يصل إلى 3 ملايين دولار أمريكي. وسوف يخصص 1.014 مليون دولار أمريكي للصناديق المتجددة و1.827 مليون دولار أمريكي لفئتي التسويق والدواجن.

¹ مناطق يزيد عدد الأسر الفقيرة فيها على 50 في المائة.

زاي - الإدارة، مسؤوليات التنفيذ والشركاء

شركاء التنفيذ الرئيسيون

19- يضم شركاء التنفيذ على المستوى المحلي وزارة الزراعة والغابات، وإدارة الثروة الحيوانية ومصايد الأسماك، والدائرة الوطنية للإرشاد الزراعي والحرصي، والمعهد الوطني للبحوث الزراعية والحرصية على المستوى الوطني. وعلى المستوى الإقليمي، يضم شركاء التنفيذ مكتب الزراعة والغابات في مقاطعة لوانغ برابانغ، وقسم الثروة الحيوانية بمكتب الزراعة والغابات في كل مقاطعة.

مسؤوليات التنفيذ

20- سوف تكون وزارة الزراعة والغابات الوكالة المنفذة؛ وسوف تكون إدارة الثروة الحيوانية ومصايد الأسماك الوكالة العامة المنفذة وسوف تتسق أنشطة الدائرة الوطنية للإرشاد الزراعي والحرصي والمعهد الوطني للبحوث الزراعية والحرصية والمؤسسات التابعة للمقاطعات والأحياء والمشاركة في التنفيذ. وسوف تجتمع اللجنة التوجيهية للمشروع مرتين في السنة للموافقة على خطط العمل السنوية للمشروع واستعراض التقدم في التنفيذ. وسوف يتولى مكتب إقليمي الإدارة اليومية والتنسيق مع المقاطعات لضمان الانتهاء من خطة عمل المشروع اعتماداً على خطط عمل المكتب المحلي للإرشاد الزراعي والحرصي ومكتب الزراعة والغابات بالمقاطعات، والميزانيات، والتقارير المرحلية، والتقارير المالية. وعلى مستوى المقاطعات، سوف تجتمع لجان التنسيق الخاصة بالمقاطعات والتي يشكلها حكام المقاطعات، وتضم أعضاء من إدارات المقاطعات ذات الصلة والمنظمات الجماهيرية بصورة دورية، لاستعراض خطط العمل والميزانيات السنوية لوحدة التنفيذ في المناقصات والموافقة عليها، وسوف تقوم وحدات التنفيذ في كل مقاطعة بتنسيق وتجميع خطة العمل السنوية للمكتب المحلي للإرشاد الزراعي والحرصي ضمن خطة عمل سنوية لمكتب الزراعة والغابات بالمقاطعة. وسوف تنفذ الإدارة المالية من داخل الشعبة الإدارية التابعة لإدارة الثروة الحيوانية ومصايد الأسماك والتي يختارها مكتب التنسيق الوطني في فيينتيان.

دور المساعدة التقنية

21- سوف تقدم مساعدة تقنية لتدريب موظفي المكتب المحلي للإرشاد الزراعي والحرصي الذي أنشئ في العام الأول من المشروع بجميع المقاطعات. وسوف تقدم الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون منحة أخصائيين لتمويل وبناء قدرات عمال الإرشاد الزراعي، والعقود الاستشارية من أجل تنظيم وتعبئة وتدريب المجتمعات القروية.

وضع اتفاقيات التنفيذ الرئيسية

22- تم توقيع اتفاقية بين مصرف التنمية الآسيوي والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون بشأن المنحة التي ستقدمها الوكالة السويسرية للمشروع. وتفاوض مصرف التنمية الآسيوي بشأن اتفاقية القرض مع الحكومة.

شركاء التمويل الرئيسيون والمبالغ الملتزم بها

23- تبلغ التكلفة الكلية للمشروع 18.4 مليون دولار أمريكي. ومصادر التمويل هي: الصندوق (قرض بمبلغ 3 ملايين دولار أمريكي بشروط تيسيرية للغاية)؛ ومصرف التنمية الآسيوي (قرض بمبلغ 9.3 مليون دولار أمريكي ومنحة بمبلغ 0.7 مليون دولار أمريكي)؛ والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون (منحة بمبلغ 3.5 مليون دولار أمريكي)؛ والحكومة (1.1 مليون دولار أمريكي)؛ والمستفيدون (0.8 مليون دولار أمريكي).

حاء - الفوائد والمبررات الاقتصادية والمالية

الفئات الرئيسية للفوائد المحققة

24- من المتوقع أن يحقق المشروع عائدا داخليا اقتصاديا بنسبة 17 في المائة. وسوف تكون غالبية المستفيدين من الفقراء والنساء الذين ينتمون بصورة أساسية إلى المجتمعات المحلية في المناطق الشمالية والجنوبية من جمهورية لاو. وسوف تستفيد النساء في هذه المجتمعات من العائدات المحسنة للعمل والوصول إلى المعرفة وخدمات التمويل وطرق التسويق المحسنة. وتشمل الفوائد الأخرى: (i) نظما لسبل المعيشة المستدامة؛ (ii) تحسين التغذية لدى المجموعات المعرضة؛ (iii) التنمية الاجتماعية الشاملة؛ (iv) تعزيز المساواة بين الجنسين؛ (v) الآثار بالنسبة للمؤسسات المشاركة من حيث التنسيق الفعال، وتحسين الاتصالات، والإرشادات، والدعم التقني؛ (vi) تعزيز دور إدارة الثروة الحيوانية ومصايد الأسماك بوصفها الوكالة الرائدة المسؤولة عن التخطيط واستعراض التقدم بالنسبة لأهداف قطاع الثروة الحيوانية.

الجدوى الاقتصادية والمالية

25- يقدر العائد الداخلي الاقتصادي بنسبة 15.9 في المائة، وهي نسبة أعلى بكثير من تكلفة رأس المال. ويبيّن تحليل الحساسية أن هذه النتائج ستصمد بوجه المتغيرات الناجمة عن تأخير الفوائد، وزيادة التكاليف، وانخفاض معدلات تطبيق التكنولوجيات المقترحة.

طاء - إدارة المعرفة والابتكار وتوسيع النطاق

ترتيبات إدارة المعرفة

26- سوف يجري استقصاء أساسي يشمل البحوث النوعية والتقديرية ويستخدم نظام الصندوق لإدارة النتائج والأثر لدى قبول كل قرية تنضم إلى المشروع. وسوف يستخدم الصندوق نتائج خط الأساس من العام الأول للتنفيذ لرصد الأداء وتقاسم الدروس بين مصرف التنمية الآسيوي والصندوق.

الابتكارات الإنمائية التي سيروج لها المشروع

27- تشمل ابتكارات المشروع تحسين أثر خدمات الحكومة في مجال الإرشاد الزراعي عن طريق بناء القدرات على مستوى القرية وعلى مستوى الأسرة، وتوفير الموارد اللازمة لإدخال نهج تشاركية تركز على الفقر وتراعي التمايز بين الجنسين تجاه تنمية الثروة الحيوانية في المنطقة المقترحة للمشروع.

نهج توسيع النطاق

28- تتيح الشراكة المعززة مع مصرف التنمية الآسيوي والوكالة السويسرية للتنمية والتعاون فرصا للمزيد من التأثير على السياسات والمؤسسات المناصرة للفقراء، وهو أمر ضروري، خاصة فيما يتعلق بتحسين فرص وصول الفقراء إلى الأسواق. ولاستغلال هذه الفرص السوقية الناشئة، يجب أن تكون نظم الثروة الحيوانية في المرتفعات أكثر إنتاجية وكفاءة كما يلزم التصدي للتجارة الإقليمية وسياسات النقل وأثرها على أصحاب الحيازات الصغيرة.

باء - المخاطر الرئيسية

المخاطر الرئيسية وتدابير التخفيف منها

29- ليس من المتوقع أن تكون أنفلونزا الطيور شديدة العدوى من بين المخاطر المتوقعة في مناطق المشروع غير المأهولة بالسكان في التلال. ومن المتوقع أن تؤدي الإدارة المحسنة لتربية الدواجن لدى أصحاب الحيازات الصغيرة إلى تحسين الأمن البيولوجي والحد من مخاطر أنفلونزا الطيور.

التصنيف البيئي

30- وفقا لإجراءات التقرير البيئي للصندوق، يصنف المشروع على أنه من الفئة باء من حيث أنه ليس من المحتمل أن يكون له أثر بيئي سلبي، وتشمل الآثار الإيجابية المحتملة إمكانية استقرار الزراعة المتقلبة بسبب تحسن إنتاجية الثروة الحيوانية وما ينتج عن ذلك من استقرار الدخل؛ وتحسن الحالة الصحية والبيئية عن طريق إدارة النفايات، ومكافحة الأمراض، ومراقبة تحركات الحيوانات.

كاف - الاستدامة

31- سوف يعمل المشروع على تنمية رأس المال البشري من حيث معرفة الإنتاج وممارسات الإدارة ونهج الإرشاد، على مستوى المؤسسات مثل المكتب المحلي للإرشاد الزراعي والحرجي والمكاتب الزراعية والحرجية بالمقاطعات. وقد صممت هياكل إدارة المشروع للعمل ضمن الهياكل المؤسسية القائمة للإدارات الوطنية والإقليمية لضمان استدامة التأثير على المجموعات المستهدفة عن طريق خدمات الدعم بعد استكمال المشروع.

ثانيا - الوثائق القانونية والسند القانوني

32- سوف تشكل اتفاقية القرض بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية والصندوق الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم القرض المقترح إلى المقترض. ويرد رفق هذه الوثيقة موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها باعتباره الملحق.

33- وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة الاقتراض من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

34- وإني مقتنع بأن القرض المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

ثالثاً - التوصية

35- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية قرضاً بعملات متنوعة تعادل قيمتها مليوني وحدة حقوق سحب خاصة (2 000 000) على أن يستحق في موعد غايته 1 سبتمبر/أيلول 2046، ويتحمل رسم خدمة قدره ثلاثة أرباع الواحد في المائة (0.75 في المائة) في السنة، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة.

لبنارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أنجزت المفاوضات في 8 ديسمبر/كانون الأول 2006)

اهتمامات التمايز بين الجنسين

- 1 - ستضمن الحكومة إيلاء الاهتمام اللازم لقضايا التمايز بين الجنسين في تنفيذ المشروع، سواء لجهة المستفيدين من المشروع أو لجهة توظيف العاملين فيه. ولتحقيق هذه الغاية ستعمل الحكومة على:
 - (أ) الترويج لمشاركة النساء في برامج التدريب على مستوى القرية بحيث يشكلن 50% تقريبا من جميع المتدربين؛
 - (ب) تشجيع مشاركة النساء في مجموعات الصناديق الدوارة على مستوى القرية بحيث تشكلن 50% على الأقل من أعضاء هذه المجموعات؛
 - (ج) ضمان تشكيل النساء لحوالي 90% على الأقل من جميع العاملين على الدواجن على مستوى القرية.

دعم التكاليف المتكررة

- 2 - ستوفر الحكومة الموارد البشرية والمالية الكافية لدعم التكاليف المتكررة لعمليات المشروع خلال وبعد فترة تنفيذه.

المجموعات الإثنية

- 3 - ستضمن الحكومة تنفيذ خطة تنمية المجموعات الإثنية المعدة للمشروع. وستضمن بشكل خاص (أ) الاستفادة من النهج التشاركية بالكامل لتمكين المجموعات الإثنية من المشاركة الكاملة في عملية صنع القرار؛ (ب) توفير بناء القدرات مثل التدريب على الحساب ومحو الأمية للمجموعات الإثنية بشكل واسع.

التنسيق مع الأنشطة الإنمائية الأخرى:

- 4 - (أ) ستتخذ الحكومة الترتيبات الفعالة للتنسيق مع الوكالات الإنمائية الأخرى (الثنائية ومتعددة الأطراف) العاملة في منطقة المشروع وعلى الصعيد الوطني لضمان (i) تبني سياسات موحدة لنفس القطاع أو النشاط مثل منهجية الإرشاد وحوافز العاملين ومساهمة المستفيدين في العمالة وفي المواد المحلية التي تشكل تكاليف بناء مرافق الري، ومحطات إمدادات مياه الشرب وطرق الوصل القروية، واضطلاعهم بمهمة تشغيلها وصيانتها؛ (ii) تقسيم أنشطة المشروع التي تمولها وكالات مختلفة في نفس المحافظة أو المقاطعة بشكل دقيق لتجنب المعوقات في الموارد المالية والبشرية المتاحة؛ و (iii) سياسة الحد من الفقر من خلال مشاركة الناس وتنمية الموارد البشرية والتنمية الريفية، واستمرار تمويل وتخطيط التنمية اللامركزية.
- (ب) ستتخذ الحكومة دورا قياديا وفاعلا في إدارة وتنسيق الأنشطة التي تمولها الوكالات الإنمائية في منطقة المشروع، مع الاهتمام بصورة خاصة بالإشراف على التنفيذ وتنسيقه واتخاذ الإجراءات السريعة لحل أية معوقات ناشئة.

دعم اللامركزية

- 5 - ستضمن الحكومة توفير الدعم الضروري طوال فترة تنفيذ المشروع لجميع أطرافه لضمان التنفيذ الفعال للامركزية، ولتلبية احتياجات فقراء الريف بكفاءة.

الاهتمامات البيئية

- 6 - كجزء من الحفاظ على الممارسات البيئية السليمة، ستضمن الحكومة، من بين أمور أخرى: (أ) أن تتماشى المرافق التي ستبنى أو توسع أو تحدث والمعدات التي تصمم وتحدث وتشغل وتصان بموجب المشروع، مع القوانين والتشريعات البيئية للحكومة، ومع السياسة البيئية للمؤسسة المتعانة، ومع الاختبار البيئي الأولي الذي أعده المشروع؛ (ب) أن يتم تنفيذ جميع إجراءات التخفيف المفصلة في خطة الرصد البيئي ويتم رصدها بمعايير مرضية؛ (ج) أن يتم إبلاغ الصندوق بتنفيذ خطة الرصد البيئي كجزء من التقارير الفصلية للمشروع.

الرصد وتقدير الأثر

- 7 - سيعتمد رصد المشروع على جملة من المؤشرات، وعلى وجه العموم سيتبع رصد المشروع متطلبات نظام إدارة النتائج والأثر في الصندوق، ودليل رصد وتقييم المشروعات في الصندوق: الإدارة بهدف تحقيق أثر على التنمية الريفية وغيرها من وثائق الصندوق ذات الصلة. وسيتم عرض البيانات على أن تكون مقسمة بين الجنسين كلما كان ذلك ممكناً. ومن بين جملة أمور أخرى، سيرج المكتب الإقليمي العناصر التالية في رصده وتقديره لأثر المشروع:

(أ) صيغة مناسبة لرصد الأثر وبرمجيات لرصد التقدم المحرز في تحقيق نتائج وأهداف المشروع؛

(ب) مؤشرات رئيسية للأداء والأثر تحدد لنتائج وأهداف المشروع؛

(ج) دراسات إضافية مركزة وقصيرة، إذا ما دعت الحاجة، لتوليد التوصيات لإجراءات فورية.

التأمين

- 8 - ستؤمن الحكومة والوكالة المنفذة للمشروع على العاملين الرئيسيين فيه ضد الحوادث والمخاطر الصحية إلى المدى الذي يتفق مع ممارساتها الاعتيادية فيما يخص موظفي الخدمة المدنية فيها.

الوقائع الإضافية للتعليق

- 9 - (أ) يحق للصندوق أن يعلق، جزئياً أو كلياً، حق الحكومة في طلب سحبات من حساب القرض في حال حدوث أي من الوقائع التالية:

(i) تعثر دخول اتفاقية التمويل مع مصرف التنمية الآسيوي و/أو مع الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، بتاريخ أو بعد تاريخ نفاذهما، بمرحلة التطبيق الكامل في التاريخ أو التواريخ المحددة فيهما، وعدم توافر أموال تعويضية للحكومة بالشروط والأوضاع التي يقبلها الصندوق؛

(ii) تعليق حق الحكومة في السحب من حصيدلة قرض مصرف التنمية الآسيوي و/أو منحته و/أو منحة الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، أو إلغاؤه أو إيقافه، كلياً أو جزئياً، أو أن الائتمان قد غدا مستحقاً للدفع قبل فترة الاستحقاق المتفق عليها، أو أي واقعة أخرى قد تكون قد حدثت وقد ينتج عنها مع مرور الوقت أي مما سبق ذكره؛

(iii) أن يكون الصندوق قد قدم إشعاراً للحكومة بأنه قد نبه لادعاءات قابلة للتصديق بوقوع ممارسات فساد أو تدليس تتعلق بالمشروع، وأن تكون الحكومة قد أخفقت في تحري الموضوع بالكامل وعلى الفور، أو أنه بعد ذلك، وبناء على نتائج التحقيق المذكور سابقاً أو أي من المعلومات المتاحة لديه، قرر الصندوق، بالتشاور مع الحكومة أن مثل هذه الممارسات قد وقعت وأن الحكومة أخفقت في اتخاذ الإجراءات الملائمة لمعالجة الوضع في الوقت المناسب؛

(iv) أن يقرر الصندوق أن الفوائد المادية للمشروع لا تصل إلى المجموعة المستهدفة أو أنها تصل إلى أفراد من خارجها؛

(v) وبالتشاور مع الحكومة، أن يؤدي أي إلغاء أو تشكيك أو تعليق أو تعديل أو أي تغيير آخر في قانون وطني إلى الإضرار بأي من شروط وأوضاع اتفاقية القرض.

(ب) سيعلق الصندوق، جزئياً أو كلياً، حق الحكومة في طلب سحبات من حساب القرض إذا ما لم يتم استكمال تقرير مراجعة الحسابات، المنصوص عليه في اتفاقية القرض بصورة مرضية في غضون 12 شهراً بعد فترة رفع التقارير المالية المنصوص عليها في الاتفاقية.

الشروط المسبقة للسحب

10 - لن تتم أية سحبات تتعلق بنفقات الصناديق الدوارة الفردية إلى أن:

(أ) تقوم وزارة الزراعة والغابات بإعداد خطوط توجيهية لتنفيذ الصناديق القروية بصورة يقبلها الصندوق، ومعايير لاختيار القرى والمقترضين يرتضيها الصندوق؛

(ب) يقوم المكتب الإقليمي بإشراك وحدات الاتحاد النسائي في لاد على مستوى المحافظة والمقاطعة وهي الوحدات التي ستوفر التدريب والدعم لمجموعات الصناديق الدوارة القروية للقرى المشاركة في جميع الأمور المتعلقة بإدارة هذه الصناديق؛

(ج) أن تكون مجموعات الصناديق الدوارة القروية قد جمعت ودائع من أعضائها بحيث تكون نسبة مدخرات المجموعات إلى الأموال التي يوفرها الصندوق 20 إلى 80 على الأقل. وسيتم الإبقاء على هذه النسبة طوال فترة تشغيل الصناديق الدوارة الريفية.

شروط نفاذ المفعول

11 - فيما يلي الشروط المحددة السابقة لنفاذ مفعول اتفاقية القرض:

(أ) أن تكون وزارة الزراعة والغابات قد أوكلت إلى رئيس المكتب الإقليمي مهام المدير الوطني للمشروع؛

- (ب) أن تكون اللجنة التوجيهية للمشروع قد أحدثت وتم ملء وظائفها بالكامل حسب الأصول؛
- (ج) أن يكون المكتب الإقليمي قد أنشئ حسب الأصول؛
- (د) أن تكون الحكومة قد فتحت الحساب الخاص وحساب المشروع حسب الأصول؛
- (هـ) أن يتم الإيفاء بجميع الشروط السابقة لنفاذ مفعول اتفاقية التمويل مع مصرف التنمية الآسيوي ومع الوكالة السويسرية للتنمية والتعاون، وأن يتم تسليم الصندوق نسخة موقعة من الاتفاقية وأن يكون التوقيع عليهما والأداء المتصل بهما من قبل الحكومة قد فوض بهما وصدق عليهما حسب الأصول من قبل جميع الإجراءات المؤسسية والحكومية والإدارية الضرورية؛
- (و) أن تكون اتفاقية القرض قد وقعت حسب الأصول وأن يكون التوقيع والأداء المتصلان بها من قبل الحكومة قد فوض بهما وصدق عليهما حسب الأصول من قبل جميع الإجراءات المؤسسية والحكومية والإدارية الضرورية؛
- (ز) أن تكون الحكومة قد سلمت الصندوق رأياً قانونياً مؤيداً صادراً عن وزارة العدل في الحكومة بالشكل والمضمون اللذين يقبلهما الصندوق.

Key reference documents

AsDB reference documents

AsDB 2006. Report and Recommendations to the President for a Proposed Loan and Asian Development Fund Grant to the Lao People's Democratic Republic: Northern Region Sustainable Livelihoods through Livestock Development Project. Manila.

AsDB. 2002. Participatory Poverty Assessment (PPA). Lao PDR.

AsDB. 2002. Review of the Livestock Sector of Lao PDR. Manila

AsDB.2004. Technical Assistance to the Lao People's Democratic Republic for Capacity Building for Smallholder Livestock Systems. Manila.

AsDB. 1998. Policy on Indigenous Peoples.

AsDB. 1995. Policy on Involuntary Resettlement

AsDB. 2002. Environment Policy of the Asian Development Bank

AsDB. 1998. Anticorruption Policy.

Country reference documents

Government of Lao PDR. June 2004. National Growth and Poverty Eradication Strategy. Vientiane.

Government of Lao PDR, DLF. 2002. Vision for Livestock Development in Lao PDR to the Year 2020. Vientiane.

IFAD reference documents

Learning Note (LNs HSA 1)

Learning Note on Productive Assets & Technology

Learning Note on Financial Assets & Markets

Learning Note on Rural Finance

Learning Note on Environment and Natural Resources Management

Logical framework

Design Summary	Performance Targets/Indicators	Data Sources/ Reporting Mechanisms	Assumptions
Impact Sustainable livelihoods of upland farmers from livestock development in five selected provinces	5 years after project completion: <ul style="list-style-type: none"> Poor households in target districts reduced by at least 12 per cent Household incomes from livestock production increased by 20 per cent 	<ul style="list-style-type: none"> Project completion report and project performance audit report National livestock census Annual trade statistics 	<ul style="list-style-type: none"> Animal diseases are controllable
Outcome Enhanced village livestock systems	After project completion: <ul style="list-style-type: none"> Increased number of households raising larger livestock: 30–35 per cent (cattle); 40–45 per cent (buffalo) Mortality of livestock declines by 10 per cent Increase in the number of cattle owned by target group households with data disaggregated by gender of the head of the household Percentage of male and female children under 5 years malnourished (weight for age), chronically malnourished (height for age), and wasted (weight for height) compared to the level found at baseline survey Percentage of target group households with improved food security (months per year) with data disaggregated by gender of the head of the household 	<ul style="list-style-type: none"> NGPES monitoring surveys and Lao Expenditure and Consumption Survey Project-generated monitoring reports KAP surveys conducted in project BME activities Baseline survey and subsequent impact surveys prior to the midterm review and project completion review 	<ul style="list-style-type: none"> Smallholders have better access to livestock markets Forage nurseries and demonstration plots are operating commercially
Outputs: 1. Village livestock systems improved <ul style="list-style-type: none"> On-farm livestock production technologies are improved 	After project completion in 5 selected provinces <ul style="list-style-type: none"> Livestock forage technologies are adopted by 30 per cent of smallholders in target villages Larger numbers of poor households adopt better management practices for smallholder poultry and piggery, as well as goat rearing Farmers in 200 villages have adopted trained livestock handling (animal crushes, fences, etc.) 75 per cent livestock disease outbreak in the five selected provinces have been properly responded to Lessons from community-based livestock development training have been adopted by 20 per cent of participants	<ul style="list-style-type: none"> Project-generated monitoring reports Various reports generated by PAFOs and DAFEOs Attendance at workshops Project monitoring reports and village recording mechanisms Revolving fund disbursements Village credit and savings groups records Baseline survey and subsequent impact surveys prior to the midterm review and project completion review 	<ul style="list-style-type: none"> Farmers are fully involved in encountering disease epidemics Meeting, training, and extension services are provided in local language and at village level Appointed community support service contractors have the necessary skills to carry out their duties
<ul style="list-style-type: none"> Market efficiency and livestock enterprises are developed 	<ul style="list-style-type: none"> Livestock-related infrastructure such as water supply for livestock, track/feeder road, have been established by farmers in target villages Livestock entrepreneurs from districts have been trained in improving livestock business Livestock trading farms developed and utilized effectively by traders and farmers 	<ul style="list-style-type: none"> Project-generated monitoring reports 	<ul style="list-style-type: none"> Community support contracts are negotiated with suitably qualified institutions
<ul style="list-style-type: none"> Participatory implementation and extension networks are strengthened 	<ul style="list-style-type: none"> Staff of PAFOs and DAFEOs have been trained for livestock extension services 	<ul style="list-style-type: none"> Project monitoring reports and village recording mechanisms Training records Quarterly progress reports 	Assumptions <ul style="list-style-type: none"> Extension workers are appointed in a timely manner 50 per cent of the extension workers are women, with skill in local language and culture
2. Capacity building for community-driven development	<ul style="list-style-type: none"> In about 408 villages, community-based groups (including poor and women) formed and trained to undertake investment and infrastructure development using project funds, i.e. village revolving funds and infrastructure funds provided under output a of the Project Business plans prepared and funds disbursed 	<ul style="list-style-type: none"> Reports generated by service provider organization Project progress reports Village group reports AsDB supervision mission reports 	Assumption <ul style="list-style-type: none"> Mass organizations with outreach and individuals with appropriate skills to provide the type of capacity building
3. Implementation management and support	<ul style="list-style-type: none"> Project steering committees established, regular meetings Provincial coordination committees established, regular meetings 	<ul style="list-style-type: none"> Program reports AsDB supervision mission reports 	Assumption Delays in the establishment of the project implementation structure are not foreseen and these are embedded within existing government policies and administration set-up

